

### ORGANICS WASTE & FOOD RECOVERY REQUIREMENTS

As of January 1, 2022, per Senate Bill (SB) 1383 all California businesses and multi-family complexes are **required to subscribe to an organics collection service and must separate into their green organics container ALL of their green waste, food scraps, and food-soiled paper (100% fiber-based)**. In addition, businesses are required to recover and donate the maximum amount of edible food that would otherwise be sent to landfill.

### FIGHTING CLIMATE CHANGE BY SEPARATING ORGANICS WASTE

Organics like food scraps and yard trimmings make up 50% of what Californians dump in landfills. When these items start to decompose, they emit methane (a climate super pollutant) accounting for the 3rd largest source (or 20%) of methane in California.<sup>1</sup>

### ACCEPTABLE ORGANICS WASTE



#### Green Waste

Flower & hedge trimmings; grass clippings; leaves & branches; lumber, scrap wood, & plywood (not painted or treated); and weeds



#### Food Scraps

Bread, rice, & pasta; cheese & dairy; coffee grounds & filters; fruits & vegetables; flowers & herbs; prepared meat, bones, & poultry; pet food (non-medicated); and seafood & soft shells



#### 100% Plant-Fiber Based, Food-Soiled Paper\*

Food-stained paper; paper egg carton; paper napkins & kitchen paper towels; pizza boxes; paper plates; to-go boxes (no coating); and wooden & fiber-based utensils

*\*Must be 100% plant-fiber based. NO materials with bio-plastic, wax, or petroleum-based plastic coating, liner, or laminate.*

To set up organics collection for your business or multi-family property, **call the LASAN Customer Care Center at (800) 773-2489**. For more information on SB 1383, visit [AthensServices.com/SB-1383](https://AthensServices.com/SB-1383).

<sup>1</sup>CalRecycle, CalRecycle.CA.gov/Organics/SLCP

### REQUISITOS PARA RECUPERAR ALIMENTOS Y RESIDUOS ORGÁNICOS

A partir del 1º de enero de 2022, en conformidad con la Ley del Senado (SB) 1383, todos los negocios y complejos multifamiliares en California están obligados a inscribirse a un servicio de recolección de residuos orgánicos y desechar en su contenedor verde para material orgánico **TODOS sus residuos vegetales, restos de comida, y papel manchado de comida (hecho 100% de fibra)**. Además, los negocios están obligados a recuperar y donar la cantidad máxima de alimentos en estado comestible que de otra manera acabarían en los basurales.

### COMBATAMOS EL CAMBIO CLIMÁTICO MEDIANTE LA SEPARACIÓN DE RESIDUOS ORGÁNICOS

Los residuos orgánicos, como los restos de comida y recortes de jardinería, constituyen el 50% de lo que los californianos desechan en los basurales. Cuando estos materiales comienzan a descomponerse, emiten metano (un gas contaminante climático) y representan la tercera fuente más grande (o el 20%) de metano en California.<sup>1</sup>

### DESECHOS ORGÁNICOS ACEPTABLES



#### Desechos verdes

Adornos de flores y setos; Recortes de césped; Hojas y ramas; Madera, restos de madera y madera contrachapada (sin pintar ni tratar); Maleza



#### Restos de alimentos

Pan, arroz y pasta; Queso y lácteos; Filtros y granos de café; Frutas y vegetales; Flores y hierbas; Carne, huesos y aves de corral; Mariscos y conchas blandas; Comida para mascotas (no medicinales)



#### Papel 100% a base de fibra vegetal, manchado de comida\*

Papel manchado de comida; Cartones de huevos de papel; Servilletas de papel y paños de cocina; Cajas de pizza; Platos; Cajas para llevar (sin recubrimiento); Utensilios de madera y a base de fibras

*\*Deben estar hechos 100% a base de fibra vegetal. No se aceptan materiales con recubrimiento, revestimiento o laminado bio-plástico, encerado, o plástico a base de petróleo.*

Para solicitar la recolección de residuos orgánicos para su negocio o propiedad multifamiliar, llame al **Centro de Atención a Clientes de LASAN al (800) 773-2489**. Para más información sobre la Ley SB 1383, visite [AthensServices.com/SB-1383](https://AthensServices.com/SB-1383).

<sup>1</sup>CalRecycle, CalRecycle.CA.gov/Organics/SLCP

### 유기물 폐기물 및 식품 재활용 요구사항

2022년 1월 1일부터 상원 법안(SB) 1383에 따라 모든 캘리포니아 사업체 및 다세대 주택 단지는 **유기물 수거 서비스에 가입해야 하며 모든 정원 폐기물, 음식물 쓰레기, 음식으로 오염된 종이 (100% 섬유기반)를 본인의 녹색 유기물 수거함에 반드시 분리 배출해야 합니다**. 또한 사업체는 미활용시 매립지로 보내질 음식물 최대한의 먹을 수 있는 음식을 회수하고 기부해야 합니다.

### 기후 변화방지를 위한 유기물 폐기물 분리

음식물 쓰레기와 정원 쓰레기 같은 유기물 폐기물은 캘리포니아 주민들이 매립지에 버리는 쓰레기의 50%를 차지합니다. 이러한 폐기물들이 분해되기 시작하면 기후변화 슈퍼 오염물질인 메탄을 배출하며, 이는 캘리포니아에서 세 번째로 큰 메탄 발생원인(전체의 20%)입니다.<sup>1</sup>

### 허용되는 유기물 쓰레기



#### 녹색 쓰레기

꽃 및 생활타리를 다듬은 부스러기; 풀을 깎은 부스러기; 잎사귀 및 나뭇가지; 각목, 나무 부스러기, 및 합판 (도료를 칠하지 않거나 처리되지 않은 것); 잡초



#### 음식물 찌꺼기

빵, 쌀, 및 파스타; 치즈 및 유제품; 커피 찌꺼기 및 필터; 과일 및 야채; 꽃 및 허브; 육류 고기, 뼈, 및 가공류 고기; 해산물 및 연한 껍질; 반려 동물 사료 (약제 무함유)



#### 100% 식물성 섬유, 기반 음식물이 묻은 더러운 종이\*

음식물 얼룩이 묻은 종이; 종이 계란판; 종이 냅킨 및 주방용 타올; 피자 상자; 접시; 테이크아웃용 상자 (무코팅); 나무 및 섬유 소재 식기

*\*100% 섬유계이어야 함. 석유계 플라스틱, 왁스, 또는 바이오-플라스틱 코팅, 안감, 또는 라미네이트가 있는 물체는 수거 금지.*

귀하의 사업체 또는 다세대 주택단체에 대한 유기물 폐기물 수거를 신청하시려면 **LASAN 고객센터 (800) 773-2489 로 연락주시기 바랍니다**. 상원 법안(SB) 1383에 대한 자세한 정보는 [AthensServices.com/SB-1383](https://AthensServices.com/SB-1383) 을 방문하세요.

<sup>1</sup>CalRecycle, CalRecycle.CA.gov/Organics/SLCP



### YOUR LOCAL CUSTOMER SERVICE OFFICE

**Operating Hours**  
Monday – Friday, 8 a.m. to 5 p.m.  
Saturday, 8 a.m. to 12 p.m.

**West Los Angeles**  
1964 Westwood Blvd., Suite 210  
Los Angeles, CA 90025

**North Central**  
3333 Wilshire Blvd., Suite 806  
Los Angeles, CA 90010

**Harbor**  
350 W. 5th St., Suite 210  
San Pedro, CA 90731

**East Downtown**  
1955 E Cesar E Chavez Ave  
Los Angeles, CA 90033

### EDIBLE FOOD GENERATORS

Tier 1 and Tier 2 Edible Food Generators must:

- **Recover the maximum amount of edible food** that would otherwise be sent to the landfill.
- Arrange for food donation and collection **through contracts or written agreements** with food recovery organizations or services.

#### Tier 1 Business (Required as of January 2022)

- Food distributors
- Food service providers
- Grocery stores and supermarkets ≥ 10,000 sq. ft.
- Wholesale food vendors

#### Tier 2 Business (Required as of January 2024)

- Health facilities (with onsite food facility & 100+ beds)
- Hotels (with onsite food facility & 200+ rooms)
- Large venues and events
- Restaurant facilities  
(≥ 5,000 sq. ft. or 250+ seats)

#### Find Your Food Recovery Partner

For more information on food donation and/or to find a Food Recovery partner, visit [LA.AthensServices.com/Reuse](http://LA.AthensServices.com/Reuse).

For more information on SB 1383, visit [AthensServices.com/SB-1383](http://AthensServices.com/SB-1383).



### GENERADORES DE ALIMENTOS COMESTIBLES

Los Generadores de Alimentos Comestibles de Nivel 1 y Nivel 2 deben:

- **Recuperar la cantidad máxima de alimentos comestibles** que de otra manera acabarían en los vertederos.
- Acordar la donación y recolección de alimentos **mediante contratos o acuerdos por escrito** con organizaciones o servicios de recuperación de alimentos.

#### Empresas de nivel 1 (Requisitos a partir de enero de 2022)

- Distribuidores de alimentos
- Vendedores de alimentos al mayoreo
- Proveedores de servicios alimentarios
- Tiendas de abarrotes y supermercados (10,000 pies cuadrados o más)

#### Empresas de nivel 2 (Requisitos a partir de enero de 2024)

- Establecimientos de salud (con instalaciones de alimentos en el lugar y más de 100 o más camas)
- Hoteles (con instalaciones de alimentos en el lugar y 200 o más habitaciones)
  - Foros y lugares grandes para eventos
  - Restaurantes (con superficie mayor a 5,000 pies cuadrados, o más de 250 asientos)

#### Encuentre a su socio para la recuperación de alimentos

Para más información sobre la donación de alimentos y/o para encontrar con quién colaborar en la recuperación de alimentos, visite [LA.AthensServices.com/Reuse](http://LA.AthensServices.com/Reuse). Para más información sobre la Ley SB 1383, visite [AthensServices.com/SB-1383](http://AthensServices.com/SB-1383).

### 식용 식품 사업체

식용 식품 1급 사업체 및 2급 사업체는 다음을 준수:

- 미활용시 매립지로 보내지는 **최대 양의 식용 가능한 음식을 회수**
- 식품 회수 기관 또는 서비스와 **계약이나 서면 합의를 통해** 식품 기부 및 수거

#### 1급 사업체 (2022년 1월부터 필수)

- 식품 유통업자
- 도매 식품 납품업체
- 급식 제공업체
- 식료품점 및 슈퍼마켓 (10,000 평방 피트 이상)

#### 2급 사업체 (2024년 1월부터 필수)

- 100개 이상의 병상과 구내 음식 시설을 갖춘 의료 기관
- 200개 이상의 객실과 구내 음식 시설을 갖춘 호텔
- 대규모 장소 및 행사
- 식당 시설 (5,000 평방 피트 이상, 또는 250개 이상의 좌석)

#### 식품 회수 파트너 안내

식품 기부에 대한 자세한 내용 및/또는 식품 회수 파트너를 찾으시려면 [LA.AthensServices.com/Reuse](http://LA.AthensServices.com/Reuse)를 방문하세요. 상원 법안(SB) 1383에 대한 자세한 정보는 [AthensServices.com/SB-1383](http://AthensServices.com/SB-1383) 을 방문하세요.

**AMERICANS WITH DISABILITIES STATEMENT:** As a covered entity under Title II of the Americans with Disabilities Act, the City of Los Angeles does not discriminate on the basis of disability and, upon request, will provide reasonable accommodation to ensure equal access to its programs, services and activities.

**DECLARACIÓN RELATIVA A ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES:** En relación con el Artículo II de Acto de Americanos con Incapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina en base de incapacidad física, y si usted lo pide, la Ciudad proveerá en un nivel razonable igual acceso a sus programas, servicios y actividades.

**미국 장애인을 위한 안내문:** Americans with Disabilities Act (미국 장애인법) 제II편의 적용을 받는 기관인, 로스앤젤레스 시는 장애에 근거하여 차별을 하지 않으며, 요청할 경우, 시의 프로그램, 서비스 및 활동에 대한 동등한 접근을 보장하기 위한 합당한 편의를 제공합니다.